

SOLARIS

CE 0124

Gebrauchsanweisung Solaris Goldbad supra

Das **Solaris Goldbad supra** ist ein nicht cyanidisches Goldsulfitt-Bad. Es ist ohne die Zugabe eines Aktivators anzuwenden. Mit **Solaris Goldbad supra** können für den dentalen Gebrauch galvanische Abscheidungen (Inlays, Kronen, Brücken und Sekundärkonstruktionen) vorgenommen werden. Das Bad eignet sich besonders für die 2^o-Weigl-Technik.

Gegenanzeigen: Nicht anwenden bei erwiesener Überempfindlichkeit auf Gold und Kupfer.

Nebenwirkungen: Möglich sind Allergien gegen in der Flüssigkeit enthaltene Metalle sowie elektrochemisch bedingte Missempfindungen. Systemische Nebenwirkungen von in der Flüssigkeit enthaltenen Metallen werden in Einzelfällen behauptet.

Wechselwirkungen: Okklusalen und approximalen Kontakt unterschiedlicher Metalle vermeiden.

In der klinischen Anwendung hat sich gezeigt, dass es zu Verfärbungen kommen kann, wenn der Silberleittack nicht vollständig aus den Galvanokappen entfernt wird.

Schutzmaßnahmen: Entwickelt bei der Berührung mit Säure giftige Gase. Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren. Nicht mit Säuren mischen. Das Goldbad kann zu Verunreinigungen auf Arbeitsflächen und Kleidung führen. Die beim Umgang mit Chemikalien üblichen Vorsichtsmaßnahmen sind zu beachten.

Verarbeitungsanleitung:

Achtung: Das **Solaris Goldbad supra** darf nur einmal verwendet werden. **Solaris Goldbad supra** ist **nicht** kompatibel mit Dentalgipsen. Bitte verwenden Sie Modellkunststoffe. Verschmutzungen oder eingebrachte Fremdmaterialien im Goldbad sind zu vermeiden. Sie führen zu schlechten Abscheidergebnissen bzw. machen das Bad unbrauchbar. Ins Bad gefallene Objekte dürfen nur mit einer Kunststoffpinzette herausgenommen werden. Um Verschmutzungen des Goldbades zu vermeiden, sollte die Flasche nach Gebrauch sofort verschlossen werden und an einem kühlen und sonnengeschützten Ort gelagert werden.

Dosieranleitung: Die Menge des Goldbades richtet sich nach der Größe der Objekte. Mithilfe der Solaris Bestimmungs-Modelle werden die Stromstufen am Gerät eingegeben.

Das Solaris Gerät ermittelt automatisch die Flüssigkeitsmenge.

Flüssigkeitsmenge:.....	500 ml	Farbe der Abscheidungen:.....	hellgelb, seidennatt bis hochglänzend
Goldgehalt (ausarbeitbar):.....	6,75 g	Zeit der Abscheidung/Schichtstärke:	ca. 5 h/200 µm – ca. 6 h/250 µm – ca. 7 h/300 µm
Arbeitstemperatur:.....	ca. 65 °C	Badbewegung:	zwingend erforderlich
Farbe der Flüssigkeit:.....	farblos und klar		

Badmengebestimmung: Die Schichtstärke (µm) und die Oberflächengröße der zu galvanisierenden Objekte bestimmen die Goldbadmenge. Die Zuordnung der Stromstufen erfolgt über das Solaris Bestimmungsmodell. Nach Eingabe der Daten im Gerät wird Ihnen die Flüssigkeitsmenge, die Sie für den Prozess benötigen, angezeigt. Bitte ignorieren Sie die Aktivator-Mengenanzeige im Solaris Gerät. Die Qualität der Abscheidungen ist abhängig von der exakten Dosierung der Flüssigkeit sowie der richtigen Einstellung der Stromstufe am Gerät.

Lagerung: Verunreinigungen, direkte Sonneneinstrahlung und längere Sauerstoffeinwirkung müssen vermieden werden. Nach Gebrauch den Behälter dicht verschließen und an einem kühlen, sonnengeschützten Ort aufbewahren.

Recycling: Entwert über eine Abscheide-Kathode oder über den Recyclingschwamm. Siehe Arbeitsanleitung Solaris Gerät.

Entsorgung: Produktreste sind gemäß den behördlichen Vorschriften zu entsorgen.

Instructions for Use Solaris gold solution supra

The **Solaris gold solution supra** is a non-cyanide gold sulphite solution, to be used without an activator. With **Solaris gold solution supra**, galvanic precipitation (electroplating) can be achieved for dental use (for inlays, crowns, bridges, and secondary constructions). The solution is particularly appropriate for the 2^o Weigl technique.

Contraindications: Do not use in case of confirmed hypersensitivity to gold, or copper.

Side effects: Allergies to metals contained in the liquid as well as to electrochemically caused dysaesthesia are possible. Individual cases have been reported of systemic side effects caused by metals contained in the liquid.

Interactions: Avoid occlusal and approximal contact between different metals. It has been observed in clinical applications that discolorations may occur if the silver conductive lacquer has not been thoroughly removed from the galvanic caps.

Protective measures: Develops toxic gases when it comes into contact with acids. If gases get into eyes, rinse thoroughly with water and consult a doctor. Do not mix with acids. The gold solution may soil and stain surfaces and clothes. Take all the usual precautions when handling chemicals

Instruction for processing:

Attention: The **Solaris gold solution supra** can be used only once. **Solaris gold solution supra** is not compatible with dental gypsum. Please use modelling plastic instead. Avoid impurification and mixing the gold solution with other materials. They will affect the electroplating result negatively or even make the solution unuseable. Any objects dropped in the bath must be removed with plastic tweezers only. To avoid contamination of the gold solution, close the bottles immediately after use and store in a cool place, well protected from sunlight.

Dosage: The amount of gold solution used will depend on the size of the objects to be electroplated. The power settings and layer thicknesses are set on the device using the Solaris model for parameter determination. The Solaris unit will automatically calculate the amount of liquid needed.

Amount of liquid	500 ml	Color of precipitation	Saturated yellow, silk matte to high lustre
Gold content (net usable).....	6,75 g	Time for precipitation/layer thickness.....	5 h/200 µm – 6 h/250 µm – 7 h/300 µm
Working temperature	Around 65 °C	Movement in bath.....	Mandatory
Color of liquid	Colorless and clear		

Bath liquid quantities and activator dosage: The layer thickness (µm) and the surface of the objects to be electroplated will determine the amount of gold bath to be used. The power settings are determined by the Solaris model for parameter determination. Once the parameters have been set on the unit, the amount of liquid required for the process is displayed. Please ignore the activator quantity display on the Solaris unit.

Storage: Avoid contamination, direct sunlight and extended exposure to oxygen. After use, keep container tightly closed and in a well-ventilated place, well protected from sunlight.

Recycling: Effected by precipitation cathode or by the recycling sponge. See instructions for use.

Disposal: Any product residue must be disposed of in accordance with applicable laws and regulations.

Návod na použití Solaris zlatá lázeň supra

Solaris zlatá lázeň supra je lázeň sírníku zlatá bez kyanidu. Používá se bez přidávání aktivátoru. Se **Solaris zlatá lázeň supra** se pro dentální použití (inlays, korunky, můstky a sekundární konstrukce) mohou vykonávat galvanická vylučování. Tato lázeň je obzvlášť vhodná pro techniku 2^o-Weigl.

Kontraindikace: Nepoužívat při prokázané přecitlivělosti vůči zlatu a mědi.

Nežádoucí účinky: Možné jsou alergie vůči kovům obsaženým v kapalině, jakož i elektrochemicky podmíněné nepříjemné pocity. V jednotlivých případech se tvrdí existence systematických vedlejších účinků od kůží obsažených v kapalině.

Interakce: Vyvarovat se okluzálnímu a aproximálnímu kontaktu různých kovů.

Při klinickém použití se ukázalo, že může dojít ke zbarvení, když se úplné neodstraní stříbrný vodivý lak z galvanických čepiček.

Ochranná opatření: Vyvíjí při kontaktu s kyselinou jedovaté plyny. Při kontaktu s očima, oči okamžitě důkladně oplachovat vodou a poradit se s lékařem. Nemichat s kyselinami. Zlatá lázeň může vést ke znečištění-ním na pracovních plochách a na oděvu. Je nutno dbát na obvyklá preventivní bezpečnostní opatření při zacházení s chemikáliemi.

Zpracování:

Pozor: **Solaris zlatá lázeň supra** se smí použít pouze jednou. **Solaris zlatá lázeň supra** není kompatibilní s dentálními sádkami. Používejte prosím modelovací plasty. Je třeba zabránit zašpiněním anebo vnášení cizích materiálů do zlaté lázně. Tyto vedou ke špatným výsledkům vylučování resp. zapříčiní nepoužitelnost lázně. Objekty spadlé do lázně se smí pouze pinzetou z plastu z lázně vybrat. Pro zabránění zašpinění zlaté lázně, by se lahev měla po použití okamžitě uzavřít a uložit na chladné a před sluncem chráněné místo.

Návod pro dávkování: Množství zlaté lázně se řídí podle velikosti objektů. Pomocí určovacího modelu Solaris se nastaví stupně proudy na přístroji. Přístroj Solaris automaticky zjišťuje množství kapaliny.

Množství kapaliny:.....	500 ml	Barva vylučovaných hmot	světležlutá, polomatná až vysoko lesklá
Obsah zlatá (vyracovatelný):	6,75 g	Doba vylučování/tloušťka vrstvy:	ca. 5 h/200 µm – ca. 6 h/250 µm – ca. 7 h/300 µm
Pracovní teplota	ca. 65 °C	Pohyb v lázni:	nutně potřebný
Barva kapaliny:.....	bezbarvá a čistá		

Určení množství kapaliny: M

SOLARIS

CE 0124

Istruzioni per l'uso Solaris bagno d'oro supra

Il **Solaris bagno d'oro supra** è una soluzione oro soffito priva di cianuri. Deve essere utilizzato senza l'aggiunta di attivatore. Con il **Solaris bagno d'oro supra** consente di eseguire deposizioni galvaniche per uso dentale (inlay, corone, ponti e strutture secondarie). Il bagno è ideale per la tecnica Weigl a 2°.

Controindicazioni: Non utilizzare in caso di intolleranza all'oro e al rame.

Effetti collaterali: Sono possibili allergie ai metalli contenuti nel liquido nonché intolleranze elettrochimiche. In singoli casi si presentano effetti collaterali sistematici dei metalli contenuti nel liquido.

Interazioni con altre sostanze: Evitare il contatto oculare e approssimale di metalli diversi fra loro.

Nelle applicazioni cliniche è stato dimostrato che possono verificarsi colorimenti, se la vernice elettroconduttiva argentata non viene rimossa completamente dai galvano-cappucci.

Misure di sicurezza: Sviluppo gas tossici a contatto con acidi. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare subito con abbondante acqua e consultare il medico. Non mischiare con acidi. Il bagno dorato può sporcare le superfici di lavoro e l'abbigliamento. Quando si maneggiano sostanze chimiche, devono essere osservare tutte le precauzioni necessarie.

Istruzioni per la lavorazione:

Attenzione: Il **Solaris bagno d'oro supra** può essere utilizzato solo una volta. Solaris Goldbad supra **non** è compatibile con gessi dentali. Si prega di utilizzare resine per modellazione. Evitare la contaminazione della soluzione aurea o l'introduzione di materiali estranei. Tali impurezze alterano la qualità del deposito e/o rendono inutilizzabile la soluzione. Allontanare ogni oggetto caduto nel bagno utilizzando una pinzetta in plastica. Per impedire la contaminazione del bagno, chiudere immediatamente la bottiglia dopo ogni uso e conservare in un luogo fresco al riparo dal sole.

Dozaggio: il volume di bagno necessario dipende dalle dimensioni dell'oggetto da trattare. La densità di corrente erogata dall'apparecchio e lo spessore dello strato si possono regolare utilizzando i modelli Solaris per la determinazione dei parametri. L'apparecchio Solaris calcola automaticamente il volume del liquido.

Volume di liquido:	500 ml	Colore del deposito:	giallo intenso, da seta opaco a brillante
Concentrazione di oro (estrattibile):	6,75 g	Tempo di placcatura/spessore dello strato:	5 h/200 µm – 6 h/250 µm – 7 h/300 µm
Temperatura operativa:	circa 65 °C	Agitazione:	assolutamente necessaria
Colore del liquido:	incoloro e trasparente		

Determinazione del volume di bagno: Il volume di bagno si determina in base allo spessore dello strato desiderato (µm) ed alla dimensione dell'oggetto da trattare mediante elettrodeposizione. Regolare la densità di corrente come indicato dal modello Solaris per la determinazione dei parametri. Si prega di ignorare l'indicazione di quantità dell'attivatore nell'apparecchio Solaris. Una volta effettuata l'immissione dei dati nell'apparecchio, verrà indicato il volume di bagno necessario per il processo.

Stoccaggio: evitare la contaminazione, l'esposizione diretta ai raggi del sole nonché l'esposizione prolungata all'ossigeno. Chiudere accuratamente il contenitore dopo ogni uso e conservare in un luogo fresco al riparo dal sole.

Riciclaggio: avviene al catodo per la deposizione o tramite la spugna di riciclaggio. Vedasi istruzioni per l'uso.

Smaltimento: lo smaltimento di eventuali residui del prodotto deve avvenire in base ed ai sensi delle disposizioni localmente in vigore.

Naudojimo instrukcija Solaris Goldbad Supra

Solaris Goldbad supra yra neturintis savo sudėtyje cianidų aukso sulfito tirpalas, tinkamas naudojimui bei aktyvuojančio priedo. **Solaris Goldbad supra** naudojamas stomatologijoje padengimui (galvanizavimui) (padengiant iš anksto pagali ertmės formą pagamintas plombas, karūneles, tiltus ir antrines struktūras). Šis tirpalas ypač gerai tinka panaudojimui 2° Weigl technologijoje.

Kontraindikacijos. Nenaudoti, jei yra žinomas padidintas jautrumas auksui ir varui.

Šalutiniai poveikiai. Galimos alerginės reakcijos į skystyje esančius metalus bei nemalonūs elektrochemijos sukeltami pojūčiai. Atskirais atvejais žinomi sisteminiai skystyje esančių metalų sukeliami šalutiniai poveikiai.

Sveiklos. Venkite okulizinių bei apoksimaliųjų skirtingų metalų kontaktų.

Klinikinio panaudojimo praktika parodė, kad gali įvykti spalvos pokyčiai, jeigu sidabrinis laidas elektros srovei lakas bus ne pilnai pašalintas iš galvaninių angalių.

Apsauginės priemonės: aukso sulfito tirpalas gali išesti įvairius paviršius ir drabužius. Naudokite iprastines darbiu si cheminėmis medžiagomis tinkamas apsaugos priemones.

Apdirbimo nurodymai:

Dėmesio: tirpalą **Solaris Goldbad supra** galima panaudoti tik vieną kartą. Tirpalas **Solaris Goldbad supra** nesuderinamas su stomatologiniais gipsais. Prašome naudoti sintetines modeliavimo medžiagas. Pasirūpinkite, kad į aukso sulfito tirpalą nepatektų nešvarumai arba pašalinės medžiagos. Tirpale esantys nešvarumai arba pašalinės medžiagos turi neigiamą įtaką galvaninės dangos kokybei, arba gali apamai sugadinti aukso sulfito tirpalą. Jeigu į tirpalą įkrito kokie nors daiktai, tai išimkite įkritusius daiktus tik plastmasiniu pincetu. Siekiant apsaugoti aukso sulfito tirpalą nuo užteršimo, nedelsiant užsukite talpą su tirpalu po panaudojimo ir saugokite vėsioje vietoje, tinkamai apsaugotoje nuo tiesioginių saulės spindulių poveikio.

Dozavimo nurodymai: aukso sulfito tirpalą kiekis parenkamas pagal padengiamo objekto dydį. Srovės stiprumo lygiai ir sluoksnio storiai nustatomi prietaisu pagal Solaris parametrų pasirinkimo modelį. Solaris prietaisas automatiškai apskaičiuoja reikiamą tirpalą kiekį.

Tirpalą kiekis:.....	500 ml	Galvaninės dangos spalva:	sodriai geltona, nuo matinio šilko iki ryškiai blizgančios
Aukso kiekis tirpale (panaudojamas kiekis neto).....	6,75 g	Padengimo trukmė/dangos storis:	5 val./200 µm – 6 val./250 µm – 7 val./300 µm
Darbinė temperatūra:	maždaug 65 °C	Tirpalo srauto judėjimas:	būtinai privalomas
Tirpalo spalva:	bespalvis ir skaidrus		

Tirpalo kiekio pasirinkimas: tirpalo kiekis priklauso nuo dangos sluoksnio storio (µm) ir padengiamo objekto paviršiaus dydžio. Įvedus į prietaisą šiuos du parametrus, prietaisas parodo jums tirpalo kiekį, reikalingą šio padengimo proceso atlikimui. Prašome ignoruoti aktyvuojančios medžiagos kiekio parodymus. Dangos kokybė priklauso nuo aukso sulfito tirpalo dozavimo tikslumo bei teisingo srovės lygio nustatymo prietaise.

Sandėliavimas: saugokite tirpalą nuo užteršimo, tiesioginių saulės spindulių bei ilgesnio ore esančio deguonies poveikio. Po panaudojimo laikykite sandariai uždarytą aukso sulfito tirpalą talpą gerai vėdinamoje ir tinkamai apsaugotoje nuo tiesioginių saulės spindulių poveikio vietoje.

Panaudoto tirpalo perdirbimas: perdirbimui naudojamas galvaninio atskyrimo katodas arba perdirbimo kempinė. Žr. naudojimo instrukcijoje pateiktus nurodymus.

Utilizavimas: bet kokius aukso sulfito tirpalo likučius utilizuokite pagal galiojančią įstatymų ir taisyklių nurodymus.

Lietošanas instrukcija

Solaris zelta vanna supra ir cinaidus nesaturšoša zelta sulfita vanna. Tā jāizmanto bez aktivētāja. Ar **Solaris zelta vannu supra** iespējams veikt galvanisko apstradošanu zobārstniecībā (inlejas, kroni, tilti un sekundārās konstrukcijas). Vanna īpaši piemērota 2°-Weigl tehnikai.

Kontraindikācijas: Nelietot, ja ir īpaša jūtība pret zeltu un varu.

Blakusparādības: Iespējama alerģija pret šķīdumā esošajiem metāliem un jūtīgums elektroķīmiskas reakcijas rezultātā. Atsevišķos gadījumos konstatētas šķīdumā esošo metālu izraisītas sistēmiskas blaknes.

Mijiedarbība: Izvairīties no dažādu metālu okulzālu un apoksimāla